

# PETER + PAUL

Pliberški farni list  
Bleiburger Kirchenblatt

Jahrgang - letnik 25

bleiburg@kath-pfarre-kaernten.at

Nr. - štev.: 6 / 2018



**PPARRFEST/ERNTEDANK  
FARNI PRAZNIK/  
ZAHVALNA NEDELJA  
Farna cerkev Pliberk  
Pfarrkirche Bleiburg  
30. 09. 2018**

**9.30h maša/Messe**

Nach der Messe gemütliches Beisammensein bei Speis und Trank im Pfarrgarten.  
Po maši ste vsi vabljeni na vrt pred župniščem na farni praznik.  
Der Reinerlös des Pfarrfestes ist für die Finanzierung der pfarrlichen Agenden bestimmt. Izkupiček farnega praznika je namenjen za kritje farnih potreb.



**13.30h Verleihung der Ehrenbürgerschaft/Podelitev častnega občanstva**

## EHRENBÜRGER ČASTNI OBČAN

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Bleiburg/Pliberk hat unseren Stadtpfarrer und Dechant Msgr. Ivan Olip am **8. 8.2018** einstimmig zum Ehrenbürger ernannt.

Občinski svet mestne občine Pliberk/Bleiburg je našega župnika in dekana Ivana Olipa soglasno imenoval za častnega občana mestne občine Pliberk.

**Wir gratulieren!  
Čestitamo!**



### Prebljubi!

Letni časi se spreminjajo in z njimi se spreminja tudi naš tek življenja. Polja in sadovnjaki so nam bogato obrodili in poletno vročino je zamenjala čudovita jesen. Mnogi ste se iz dopusta že vrnili na svoje delovno mesto in otroci nazaj med šolske klopi. Vrvež in razposajenost otrok zasenčita pozornost, ki bi jo naj namerili Bogu. Molitev, obisk svetih maš ob nedeljah in praznikih, opravljanje dobrih del pogosto postavimo na drugi tir.

Ich fürchte, dass in der Ferien- und Urlaubszeit viel schöne und **wertvolle Zeit** einfach an uns vorbei gegangen ist. Wir hatten viele Gelegenheiten zum **Gespräch** und zu Begegnungen in der Familie im Bekanntenkreis und unter Nachbarn und Freunden. Oft zerstört der Lärm des Alltags unser Leben. Wünschen wir uns nicht, einmal einsam und allein auf einem Berg zu sitzen, ins Tal zu blicken, uns von den Sonnenstrahlen und vom sanften Wind verwöhnen zu lassen und zwischen durch der bezaubernden Melodie eines Vogels zu lauschen. **Erleben wir den Frieden, der uns einfach guttut?**

**Mir raste v srcu**, ki je svobodno od strasti. Takšno srce pa hrani po nižnost in krotkost. V njem ni pro-

# Zeit für Stille/Čas za tišino

stora za vojne, zamere, pohujšanje. Moramo si priznati, da smo včasih komu v pohujšanje. »*Pohujšanje kristjana je, da sebi pravi kristjan, hodi tudi v cerkev, ob nedeljah gre k maši, a ne živi kot kristjan, živi kot posvetnež ali kot pogan,*« je dejal papež med eno od sredinih homilij. »In ko je neka oseba takšna, je v pohujšanje.« Kolikokrat smo že slišali po kraju, v trgovini: »Poglej tistega ali tisto, vse nedelje pri maši, potem pa dela to in to ...« Ljudje se pohujšujejo. Ne ustvarjajmo mesta za spotiko.

Als Christen haben wir von Jesus die **Gabe der Erkenntnis**, der Großzügigkeit und Freundlichkeit erhalten. Er ist unser **großes Vorbild** und die Quelle der Gnade, des Friedens und der Versöhnung. Gott begleitet uns mit seiner **väterlichen Liebe**, obwohl er uns **seine Gebote** geben und auf die Resultate warten könnte, ob wir diese erfüllen. Wenn die liebende **Aufmerksamkeit zu Gott** das Feuer in uns nicht entfacht, kann der Geist des Gebetes das Herz nicht erwärmen. Nur ein Herz, welches Gott liebt, kann auch unsere Gedanken, Taten und Gesten, ohne viel Worte ins Gebet verwandeln.



Hvala многим старшим, ki so svojim otrokom zgled, ne samo človeške, temveč tudi Božje ljubezni. Dobro se zavedamo, kako je naš čas omejen in natrpan. Še posebej sedaj, ko se pričnejo mnoge popoldanske dejavnosti naših otrok (glasbena šola, nogomet, balet, ipd.). Papež Frančišek

celo pravi: »*Kdor ima družino, se hitro nauči razrešiti enačbo, ki je ne znajo rešiti niti veliki matematiki: iz štiriindvajsetih ur naredi osemindvajset ur. Obstajajo mame in očetje, ki bi za to lahko prejeli Nobelovo nagrado ...*« Starši naredijo veliko za svoje otroke iz starševske ljubezni in boguhvaležnosti.

Nehmen wir uns für das Gebet die beste Zeit, die uns niemals genommen wird, denn **das Gebet** bewirkt eine wunderbare Zeitvermehrung. Die Zeit, die wir beim Lesen der Bibel, beim Meditieren oder beim Hören auf das Wort Gottes verbringen, ist nicht verloren. **So werden wir mit Jesus heimelig, vertraut und befreundet.** Vielleicht sprechen wir mit Ihm mehrmals nur kurz. Wir brauchen uns nicht zu verstellen. Er braucht keine Monologe. Setzen wir uns bei Tisch einfach zusammen, laden Ihn ein und danken Ihm.

Naj še zaključim z mislio papeža Frančiška, ki nam v preprostem jekiku spregovori: »*V mestih obstajajo otroci, ki se niso nikoli naučili pokrižati se. Mame in očetje morajo otroke naučiti moliti in se pokrižati. To je njihova naloga, naloga staršev. V družinski molitvi, v njenih lepih in v njenih težkih trenutkih, smo drug drugemu izročeni v varstvo, da bi vsakogar od nas v družini varovala Božja ljubezen.*«

mag. Sašo Popijal, PA



Der **Pfarrgemeinderat** bei der Besichtigung der Brauerei Breznik als Dank für die gute Zusammenarbeit am Kirchtag. **Farni svet** si je ogledal pivovarno pri Brezniku. Hvala za dobro sodelovanje na žegnanju.

# Kirchtag in Bleiburg/Pliberško žegnanje 2018

Heuer wurde der Bleiburger Kirchtag „Peter&Paul“ erstmals von der Pfarre in Kooperation mit der Stadtgemeinde und mit dem Brauhaus Breznik organisiert. Die Hauptlast der Vorbereitungen trugen **Marko Trampusch, Mathilde Hollauf und Stefan Breznik**. Der früher Mitte Juni am Hauptplatz durchgeführte **Bio-Markt** wurde zum Bleiburger Kirchtag auf den Kirchplatz verlegt und das Brauhaus Breznik hat sich bereit erklärt, die Gastronomie zu übernehmen und zudem ein eigenes **Pfarrbier** nach den Rezepten und Empfehlungen der **Hl. Hildegard von Bingen** mit speziellen Zugaben zu brauen.



So konnten **14 Bio-Bauern** und Marktlieferanten über Initiative von **Marko Trampusch** rund um die Kirche ihre Waren anbieten. Das Fest begann mit einem feierlichen zweisprachigen Gottesdienst, den **Dechant Ivan Olip** zelebrierte. Für die musikalische Gestaltung sorgte der Kirchenchor unter der Leitung von **Špela Mastek-Mori** und **Anna Maria Kutej**. Nach der Hl. Messe zog sich eine lange Prozession durch die Stadt. Als Himmelsträger fungierten **Bürgermeister Stefan Visotschnig**, **Baumeister Stefan Liesnig**, **Tischlermeister Stefan Bromann** und **Stefan Eberwein**.

Nach der kirchlichen Feier konnten sich die zahlreichen Besucher am reichlichen Angebot an den **Bio-Ständen** rund um die Kirche be-



dienen und die köstlichen Bio-Spezialitäten (Bio-Schweinsbraten, Bio-Hendl und Bio-Fisch), angeboten vom **Brauhaus Breznik** und vom **Fischzüchter Jenschatz**, verkosten. Das **Bio-Trio** sorgte für die



musikalische Unterhaltung. Die zahlreichen Besucher waren von der Gestaltung des Kirchtages begeistert. Es war ein guter und gelungener Anfang, der in den kommenden Jahren eine Fortsetzung finden und für weitere Ideen offenbleiben wird.



Tokrat se je zgodilo prvič, da je bilo **žegnanje v Pliberku** soorganizirano v povezavi z **mestno občino Pliberk in gostinstvom in pivovarno Breznik**. Bio-tržnica je bila s prejšnjega prostora, iz glavnega trga,



prestavljen na cerkveni trg, in iz srede junija na dan pliberškega žegnanja. Kot ponudnik gastronomije se je ponudilo **podjetje Breznik**, ki je za to priložnost zvarilo prav posebno pivo **po recepturi sv. Hildegarde**. Okoli cerkve pa je **14 bio-kmetov** postavilo svoje stojnice in na njih ponudilo svoje pridelke in izdelke. Za tovrstno ponudbo sta se



zelo angažirala bio-kmet **Marko Trampusch** in **Mathilda Hollauf**.

Slovesni žegnanjski dan se je pričel z dvojezično sveto mašo, ki jo je daroval župnik in **dekan msgr. Ivan Olip**, glasbeno pa je sv. mašo oblikoval mešani cerkveni pevski zbor pod vodstvom **Špele Mastek-Mori** in **Anne Marije Kutej**. Za orglami je bila **Veronika Gerdey**. Po maši se je razvila dolga procesija skozi mesto. V procesiji so sodelovali pevci, ljudje v narodni noši, zastavonoše, gasilci, ministrantje in širje Štefani (Bromann, Eberwein, Liesnig in župan Visotschnig), ki so nosili nebo. Spremljalo nas je prijetno vreme, ki je še dodatno poskrbelo, da so vsi navzoči bili praznovanja veseli.



Po zaključni procesiji so lahko številni obiskovalci poskusili dobrote biopredelave. Poskusiti je bilo moč tudi številne biospecialitete, kot so bio-pečenka, bio-piščanec in bio-ribe, ki jih je ponudilo gostinstvo **Breznik** in znano ribogojništvo **Jenschatz**. Mlado in staro pa je navdušil z glasbo tudi **Bio-Trio**.

Gotovo je to dober in obetajoč začetek novega sodelovanja, ki se bo v prihodnjih letih še razvijal naprej in bo odprt za nove ideje in sodelovanje v kraju in občini.

*Mag. Ivan Olip*



# Priesterjubiläen/Duhovniški jubileji



Ein Fest besonderer Art erlebten wir am Sonntag, dem **19. August 2018** in der Filiale **St. Andreas in Unterloibach** in der Stadtpfarre Bleiburg/Pliberk. Der aus Schattenberg bei Loibach stammende Priester **Dr. Johann Skuk**, langjähriger Pfarrer von Kühnsdorf, feierte am Ort seiner Primiz das diamantene **Priesterjubiläum-60 Jahre Priestertum**. Dazu kam noch das **40-jährige Priesterjubiläum** des aus Ebersdorf stammenden heimischen Priesters **Josef Valeško**, Pfarrer von St. Peter/Wallersberg und Gorentschach sowie Provisor von St. Ruprecht bei Völkermarkt.

Nach dem feierlichen Einzug der Jubilare mit über **20 Priestern**, begrüßte diese **Dechant Ivan Olip**, den mit den beiden eine langjährige Bekanntschaft und Nähe verbindet, war er doch schon als 8-jähriger im Jahre 1958 bei der Primiz in Loibach/Libuče. **Dr. Skuk**, der beim Gottesdienst sein Primizkleid trug, hieß alle willkommen. Der Kirchenchor unter der Leitung von **Špela Mastek-Mori** umrahmte die feierliche Messe mit einem erhebenden Gesang.

Als Prediger fungierte der zweite Jubilar **Josef Valeško**, der das Priestertum als großes Geschenk der Gnade Gottes bezeichnete, weil Gott auch schwache und unwürdige Diener in seinen Dienst nimmt, um seine Barmherzigkeit walten zu lassen. Nach Gratulationsworten von **Dechant Leopold Zunder** und

Peter & Paul Seite/stran 4

den Dankesworten von **Dr. Johann Skuk**, luden die Loibacher zu einer großen Agape vor der Kirche, bei der die vielen Gläubigen noch lange im Gespräch verweilten. Es war ein schönes Fest, das den Glauben stärken und neue geistliche Berufungen wecken möge.



**Slovesnost prav posebne vrste** smo lahko doživeli v nedeljo, **19. avgusta**, ko smo praznovali v podružnični cerkvi sv. Andreja v Libučah **100 letnico duhovništva**. Iz Senčnega kraja pri Libučah namreč izvira **dr. Janez Skuk**, dolgoletni župnik v Sinči vasi, ki je obhajal **diamantni jubilej, 60-letnico duhovništva**. Njemu se je pri slavju pridružil še en jubilant, in sicer je **40-letnico duhovništva obhajal tudi Jožef Valeško**, sedaj župnik v Št. Petru na Višnjah in v Gorenčah, hkrati pa še provizor v Št. Rupertu pri Velikovcu.

Pri slovesnem sprevodu ju je pospremilo v cerkev **več kot dvajset duhovnikov**. Vse zbrane, posebej pa jubilanta, je najprej pozdravil domači župnik in **dekan Ivan Olip**, ki se je ob tem spomnil na skupne življenske poti, posebej še, kako je

kot osemleten deček bil navzoč pri novi maši v Libučah leta 1958. Posebna vez veže pliberškega župnika tudi z g. Valeškom, saj je le ta bil njegov ceremonjer, ko je Ivan Olip pel novo mašo.

Slovesnost je kot glavni celebrant vodil dr. Skuk, ki je ob začetku vse pozdravil in se jim zahvalil. Vso slovesnost je v orgelski glasbi in pesmi zajel cerkveni mešani pevski zbor iz Pliberka pod vodstvom **Špele Mastek-Mori**. Zbrano verno občastvo je v pridigi nagovoril še drugi slavljenec, g. **Valeško**, ki je poudaril, da razume duhovniški poklic kot Božji dar in posebno milost. Božja milost se razliva v svet tudi po tem, da v služenje pokliče uboge in nevredne služabnike. Duhovniki so zrasli iz molitev in odnosov. Tako je slovesni pridigar tudi dodal, da čeprav duhovnike mnogi kličejo »gospod«, pa je vendar le en naš Gospod, mi vsi pa smo po Jezusu Kristusu bratje in sestre med seboj. Pri slovesnosti je dr. Skuk nosil svoja novomašna liturgična oblačila.



Ob koncu se je na oba slavljenca, v imenu duhovniške skupnosti, obrnil tudi **dekan Leopold Zunder** in se jima zahvalil za pričevalno moč, ki sta jo vsa leta duhovništva ponosno izražala. Po zahvalnih besedah, ki jih je v imenu obeh slavljencev izrekel diamantomašnik, so Libučani vse povabili na agapo okoli cerkve. Tako so se ljudje še dolgo zadržali v pogovoru, okrepljeni z vero ter z dobro jedačo in pijačo. Slovesnost bo vsem ostala v spominu ter morda med nami obudila tudi kakšen nov duhovni poklic.

mag. Sašo Popýjal, PA



## Prekomejno srečanje duhovnikov

## Überregionales Priestertreffen

Gospod **Gusti Raščan**, prej dolgoletni župnik v Kotljah, sedaj pa zelo zaželen in iskan pomočnik v Slovenj Gradcu ter v vseh župnijah dekanij Stari Trg, Mežica-Dravograd ter Pliberk, vsako leto vabi ob svojem rojstnem dnevu na srečanje duhovnikov v Kotlje. Tako smo se tudi letos zbrali **20. julija** najprej k molitvi v cerkvi sv. Marjete v Kotljah, nato pa k sobratskemu omizju pri družini Blatnik v Kotljah, s katero je Gusti že dolga leta zelo povezan.

Na sliki vidite zbrane sobrate pri prijateljskem omizju. Od leve proti desni: **Ernest Berložnik, Sašo Popijal, Mirko Horvat, Marjan Plohl, Peter Leskovar, Miha Golavčnik, Martin Horvat, Franz Linnasi, Ivan Olip, Franci Ratnaj, Poldi Korat, Tine Tajnik, Slavko Thaler, Janez Zupanc, Gusti Raščan in Andrej Lampret.**

Der Priester **Augustin Raščan**, diesseits und jenseits der Grenze ein gesuchter Aus hilfspriester, lädt jedes Jahr zu seinem Geburtstag seine Mit brüder zu einem gemütlichen Miteinander ein. Das Treffen beginnt in Kotlje mit einem gemeinsamen Gebet in der Kirche und findet beim Fest mahl bei einer befreundeten Familie die Fortsetzung.



## Žegnanje v Nonči vasi/Kirchtag in Einersdorf 2018

Der **15. August** ist jedes Jahr der große Kirchtag in der Marienkirche in Einersdorf/Nonča vas. Die Wallfahrtskirche wird im Volksmund »**Maria am Sand**« bezeichnet und wird urkundlich erstmals 1351 erwähnt. Im Hochaltar steht eine übergroße steinerne Madonna, die auch die Kirche geweiht ist. Das Fest der Aufnahme Mariens in den Himmel ist das Patroziniumsfest und wird feierlich begangen.



Mit einer Prozession von Bleiburg nach Einersdorf nach der Frühmesse beginnt der Festtag. Dort wird die Prozession mit der **Statue der Gottesmutter** empfangen und in die Kirche getragen. Den ersten Gottesdienst zelebrierte **Dechant Ivan Olip**, der in seiner Predigt die Hoffnung auf unsere Unsterblichkeit hervorhob, die uns durch die Aufnahme Mariens in den Himmel geschenkt ist. Um **9 Uhr** erfolgte die feierliche Prozession mit dem Allerheiligsten durch die Ortschaft. Der Kirchenchor unter der Leitung von **Špela Mastek – Mori** umrahmte gesanglich den Umgang und ebenso das anschließende gesungene Hochamt. Traditionell ist auch die **Kräutersegnung** um 14 Uhr mit einer gesungenen Marianischen Litanei und dem eucharistischen Segen.

Unser Dank gilt dem Mesnerhepaar **Felix und Rosina Buchwald**, sowie allen, die regelmäßig und besonders beim Kirchtag für den Kirchenschmuck sorgen. Ebenso den Sängern und allen, welche die Altäre bereiteten.

Vsako leto je na **praznik Marijinega vnebovzetja** in **Nonči vasi** slovesno. Tam stoji velika cerkev, ki je posvečena Mariji. Prvič je bila cerkev omenjena



leta 1351 in se je vrsto let ohranilo ustno izročilo, da stoji tamkaj cerkev »**Marija na pesku**«. V glavnem oltarju je postavljen veliki kip Marije z Detetom v naročju. Še posebej slovesno je v Nonči vasi na praznik Marijinega vnebovzetja, ko se najprej procesija razvije od farne cerkve iz Pliberka proti tej podružnični cerkvi. Tako sprejmejo romarji kip Marije in ga nesejo v cerkev, k zgodnji maši. Sprevoda in prve maše, ki jo je daroval **dekan Ivan Olip**, se je udeležilo zelo veliko ljudi. Ob 9. uri pa je sledila slovesna procesija z Najsvetejšim, zastavami in kipom Marije. Pri tej procesiji je sodeloval tudi duhovni pomočnik **Andrej Lampret**. Za slovesnost je poskrbel mešani cerkveni pevski zbor pod vodstvom **Špela Mastek-Mori**. Po procesiji s štirimi oltarji je sledila še glavna dnevna maša, ki jo je v napolnjeni cerkvi daroval **dekan Ivan Olip** ob asistenci **Saša Popijala**.

Lepo vreme in sončni žarki pa so kar sami vabili na prijetno druženje po maši v bližnjem šotoru. Popoldan je bil, kakor je že navada, blagoslov zelišč ter pete **Marijine litanije**, ki so jih petglasno peli navzoči duhovniki. Dan se je zaključil še z evharističnim blagoslovom. Naša zahvala gre vsem, ki so se potrudili, da je vse potekalo lepo, kakor tudi vsem pevcem in vernikom, ki so poskrbeli za lepo ureditev cerkve in oltarjev ob procesiji.

Posebna zahvala pa gre zakoncema **Feliku in Rozini Buchwald**, ki kot mežnarja skrbita za to lepo in mogočno Marijino cerkev.

*mag. Sašo Popijal, PA*



## Žegnanje v Dobu/Kirchtag in Aich

**Darovanje je bilo tokrat namenjeno za nove klopi v podružni cerkvi v Dobu.** Slovesno bogoslužje smo zaključili z evharističnim blagoslovom. Sledilo je še blagosavljanje vozil in drugih prevoznih sredstev. Ljudje so se nato zbrali še v šotoru.

Jedes Jahr feiert die **Filialkirche Aich/Dob St. Sebastian** zum Fest des Hl. Apostels Jakobus den Jahreskirchtag. Zunächst zog eine lange Prozession mit Fahnen, Laternen und dem Himmel, den Mitglieder der Feuerwehr trugen, durch die Ortschaft. Die 4 Stationen mit den Evangelien waren geschmückt. **Dechant Olip** gestaltete den feierlichen Umgang, der musikalisch von den **Bleiburger Kirchensängern** umrahmt wurde. Die besondere Bitte galt für einen guten, **neuen Bischof** für unsere Diözese.

Beim anschließenden Gottesdienst betonte Dechant Olip, dass es notwendig ist, von Zeit zu Zeit „aufzutanken“, zur Ruhe zu kommen, abseits vom Wirbel und Trubel des Alltags. Jesus wendet sich auch hier ganz den Menschen zu, die mit ihren Sorgen, ihrer Not, oft erschöpft und vom Leben gezeichnet, voller Erwartung ihm nachgelaufen sind. Sein Mitleid gilt vor allem der **Orientierungslosigkeit der Menschen**. **Die Opfersammlung war diesmal für die neuen Kirchenbänke bestimmt.**

Nach dem eucharistischen Segen erfolgte zum Christophorussonntag noch die Segnung der Fahrzeuge. Das Festzelt vor dem Rüsthaus neben der Kirche füllte sich nach der Messe alsbald mit den Besuchern des Kirchttages.

mag. Sašo Popijal, PA



## Hišni praznik v Domu/Kirchtag in Pflegeheim

**25. julija**, na praznik apostola Jakoba st., je svoj hišni praznik praznoval **Dom starejših v Pliberku**. K bogoslužju so se zbrali stanovalci doma, njihovi bližnji, skupaj z osebjem in Šolskimi sestrami. Dvojezično sveto mašo je daroval domači župnik in **dekan Ivan Olip**, ki je izpostavil zgled apostola Jakoba starejšega, prvega izmed apostolov, ki je umrl mučeniške smrti. V nekdanju govoru je dejal, da je poleg mnogih **Marijinih romarskih** poti med najbolj znanimi in priljubljenimi romanji prav romanje v Santiago de Compostelo. Mi sami smo romarji, vsak v svojem kraju, v svojem življjenju. **To je romanje Cerkve proti nebeški domovini** (iz misli sv. J.P.II., papeža).

V svoje misli je povezal tudi mnoge, ki se zaradi bolezni in onemoglosti niso mogli udeležiti svete maše. **Dejal je, da je postelja mnogim kakor Kristusov križ, kjer čakajo, da stopijo v Jezusov objem.** V tem domu so mnogi ostareli in težko bolni našli ognjišče topline, dobrote

in krščanske solidarnosti. Pri maši smo še posebej prosili za novega nadpastirja in usmiljenemu Bogu priproročali vse dobrotnike doma ter vse stanovalce, redovnice in sodelavce, ki so pred nami že poromali proti nebeški domovini.

Mašo je obogatilo ljudsko petje, ter branje berila in prošenj, ki so jih pripravili. Somaševala sta tudi **Lorenz Petričič** in **Simon Wutte**, ki živita v domu. Vsem navzočim se je zahvalila vodja doma s. **Regina Tolmaier**. Po maši je sledilo še veselo druženje ob pijači in jedači.

Am **25. Juli** feierte die **Hausgemeinschaft des Pflegeheimes** mit allen Bewohnern des Hauses, den Angestellten, dem Pflegepersonal, den Schulschwestern und Gästen aus der Pfarre das alljährliche **Heimfest**. Den zweisprachigen Gottesdienst zelebrierte **Dechant Ivan Olip**. In seiner Ansprache verwies er auf das Vorbild des Hl. Jakobus des Älteren, der als erster der Apostel den Märtyrertod erlitt. Sein größtes Heiligtum befindet

sich in Santiago di Compostela, wohin sich seit Jahrhunderten unzählige Menschen auf dem sogenannten »**Jakobsweg**« begeben. Viele Alte und Bettlägrige in diesem Heim tragen ihr Kreuz mit Jesus dem Gekreuzigten und sind im Wartezimmer des Todes. Gerade in diesem von den Schulschwestern geführten Heim erfahren sie Zuwendung, Liebe, Geborgenheit, ein »Zuhause« und neben der leiblichen Versorgung auch die seelische Zuwendung und den sakralen und seelsorglichen Trost.

Bei der Hl. Messe gedachten wir auch aller Verstorbenen dieses Hauses. Zur Zeit leben die Priester **Simon Wutte** und **Lorenz Petričič** im Heim. Sr. **Regina Tolmaier** bedankte sich bei allen, die dieses Fest vorbereitet haben und lud zum Miteinander bei Speis und Trank

mag. Sašo Popijal, PA



## Heiligengraber Kirchtag - Humško žegnanje

Pfarre Bleiburg/Pliberk einen hohen Stellenwert. Bisher wurde die Region Bleiburg/Pliberk oft vor Unwettern verschont.

Die zentrale Botschaft der Predigt von **Dechant Ivan Olip** war der Hinweis auf **Johannes den Täufer**, der auf Jesus hinzeigte und selbst immer im Hintergrund stand. „*Er muss wachsen, ich aber kleiner werden...*“ Das feierliche Hochamt in der wunderschön geshmückten Kirche wurde mit dem eucharistischen Segen abgeschlossen.

Prvo izmed vseh žegnanj v naši župniji, je prav žegnanje na Humcu. Pogosto se zgodi, da je ta dan dež. Toda letos smo imeli čudovito vreme. Tradicionalno smo najprej izpeljali procesijo z Najsvetejšim, katere se je udeležilo veliko število vernikov. Pri štirih oltarjih smo

prisluhnili evangelijem in prošnjam za vse potrebe. Posebej smo, kakor tudi vsak petek, prosili za žitna polja, za potreben dež, za zdravje na duši in na telesu. Hkrati pa smo Boga prosili, da nas obvaruje toče, pozebe, neurij, poplav, potresov in drugih naravnih nesreč.

Tako kot med procesijo, je tudi med sveto mašo pel mešani cerkveni zbor. Pri pridigi je **dekan Ivan Olip** poudaril vlogo **Janeza Krstnika**, Jezusovega predhodnika, katerega god je letos padel ravno na nedeljo, tako da so bila mašna besedila od praznika. ON - KRISTUS mora rasti, jaz pa se manjšati, je njegovo osrednje sporočilo. Janez je poleg Marije edini svetnik, čigar rojstni dan liturgično praznujemo. Slovesno sveto mašo smo zaključili z evharističnim blagoslovom.

DI Peter Krištof

Den ersten Kirchtag in der Pfarre Bleiburg/Pliberk feiern wir in der **Filialkirche Heiligengrab**. Viele Gläubige sind heuer der Einladung zum Kirchtag gefolgt. Bei der Prozession am Heiligengraber Hügel mit 4 Altären konnten wir das Wort Gottes hören, dem Gesang des Kirchenchores lauschen und Gott anflehen, dass er uns vor Hagel, Unwetter, Sturm und Naturkatastrophen bewahren möge. Auch die wöchentlichen Gottesdienste für Erntefelder und Gesundheit sowie die Bittprozessionen haben in der

**Diamantenes Priesterjubiläum/Biserna maša:**

## Župnik v pokoju Simon Wutte

mit in die lange Reihe unserer vorbildlichen, treuen, eifrigen, guten und frommen Seelsorger ein.

V nedeljo, 8. julija, je v domu šolskih sester v Pliberku obhajal svojo **biserno mašo župnik v pokoju, gospod Simon Wutte**. Slavostno bogoslužje so vodili ob somaševanju biseromašnika **Janeza Skuka, rektor Jože Kopeinig** in župnika **Peter Sticker** in **Ivan Olip**. V svoji pridigi je Olip nagovoril zbrane o pomanjkanju duhovniških in redovniških poklicev, ki izvira iz brezbrižnosti in nevere današnjega človeka. **Orisal je 60 let duhovniške službe in poti** slavljenca, v katerem se je razdaljal ljudem.

Slavljenec je bil leta 1958 v Celovcu posvečen za duhovnika in je nastopil kaplansko službo v **Grabštajnu in Tinjah** ter nato v **Št. Jakobu in v Železni Kapli**. Leta 1964 je bil imenovan za **župnika v Žvabeku**, kjer je bil **51 let**, do svoje upokojitve leta **2015**. Med letom 1983 do 1992 je soupravljal tudi **Gorenče**, od leta **1992** dalje pa je postal še župnik na **Suhu in v Potočah**. Kot zvest, pre-



prost in pobožen podeželjski dušni pastir, zakorenjen v veri in naruđu, je bil vedno povezan s svojimi farani in verniki. Tudi sedaj, že v pokoju, vedno kot tih in zvest molivec, še nadaljuje svoje poslanstvo.

Slovesnost so pevsko oblikovali cerkveni **pevci iz Globasnice** in tako lepo počastili bivšega sofarana v duhovniški službi. Voditeljica doma, **sestra Regina Tolmaier**, je ob koncu slovesnosti povedala, da je slavljenec vseskozi želel svojo biserno mašo praznovati na vrtu doma, kjer stoji križ. Vsem navzočim se je zahvalila za prihod.

*Ob jubileju veljajo slavljenemu iskrene čestitke, povezane z željo, da bi lahko še dolgo molil in častil Boga, ki mu je storil velike reči, je mogičen in je Njegovo ime sveto!*

**Mirko Smrečnik**

Peter&Paul Seite/stran 7

Als treuer, einfacher und frommer Landpfarrer, verwurzelt im Glauben und seinem Volk, war er bei seinen Pfarrangehörigen und Gläubigen, freute sich mit ihnen bei freudigen Ereignissen und deren Erfolgen und trauerte bei Leid und Schicksalschlägen. Der Jubilar reiht sich so-



## Ausflug/Izlet

Posebej se veselimo **ministrantov**, ki s svojo prisotnostjo naredijo bogoslužje še lepše. Večkrat namreč slišimo, da precej manjka, če ob duhovniku in oltarju ni nikogar. V sredo, **29.08.2018**, smo se s kombijem odpeljali v Slovenijo. Naš prvi postanek je bil v **Termah Zreče**, kjer smo uživali v plavanju in potapljanju v bazenih. Naša pot nas je vodila do farne cerkve v **Zrečah**. Cerkev nam je predstavil župnik **Peter Leskovar**. Nato smo se pospeli še na **Roglo**, kjer je športnoturistični center. Tam smo se nekajkrat po hribu spustili s posebnimi **sankami**. Dan je kar prehitro minil in ostali so lepi spomini.

*mag. Sašo Popijal, PA*

## Ehrenbürger/Častni občan

...In der Begründung dieser **hohen Auszeichnung** wurden seine Leistungen für die Stadtgemeinde und Stadtpfarre Bleiburg/Pliberk, die er seit **25 Jahren** **vorbildlich** leitet, hervorgehoben. Besonders erwähnt wurde auch die gute und harmonische Zusammenarbeit zwischen Gemeinde und Pfarre, die als Eigentümer der Marktwiese die infrastrukturelle Weiterentwicklung des **Wiesenmarktes** ermöglichte. Zudem ist es ihm in Kooperation mit der Stadtgemeinde gelungen, im Rahmen der **Europaausstellung 2009** ein großes Projekt rund um die Stadtpfarrkirche mit dem neu gestalteten Kirchplatz, dem Garten der Religionen, dem Pfarrgarten und der kompletten Innen- und Außensanierung der Stadtpfarrkirche, umzusetzen.

**Die Ehrenbürgerschaft ist so nicht nur eine Würdigung unseres Pfarrers, sondern auch eine Auszeichnung für das Wirken der gesamten Pfarre zum Wohle aller Menschen und eine Anerkennung für den bisherigen Weg des Miteinander beider Volksgruppen.**

*Peter & Paul Seite/stran 8*

Die Anwesenheit der Ministranten beim Gottesdienst ist sehr wichtig. Heuer haben wir für die **MINIS** einen Ausflug organisiert. Dieser führte die 7- köpfige Ministrantenschar samt **PA Sašo Popijal** nach Slowenien. Zuerst in die **Therme Zreče**, wo sich die Ministranten beim Baden, Tauchen und Wasserrutschen amüsierten. Weiters führte uns der Weg in die **Pfarrkirche Zreče**, in der die alte Kirche mit der neuen in einer schönen Einheit verbunden ist, wobei der Altartisch rund ist und die Orgel in der Mitte der Kirche steht, die uns Pfarrer **Peter Leskovar** erklärte. Nach dem Mittagessen führte uns der Weg ins touristische **Sportzentrum Rogla**, wo wir mit der Sommerrodelbahn unterwegs waren. Am Heimweg gönnten wir uns noch eine Torte.



...Pri utemeljitvi za to častno imenovanje je župan **Vi-sotschnig** posebej poudaril dobro in harmonično sodelovanje med mestno občino in faro, ki jo že **25 let** vzorno vodi **dekan Ivan Olip**. Poleg tega je poudaril pozitiven razvoj pliberskega jormaka, ker je fara kot lastnica zemljišča zanesljiv partner za dober vsestranski razvoj **jormaka**. Poleg tega je občina kot vzrok za častno imenovanje navedla odločilen prispevek župnika Olipa za ureditev cerkvenega trga v okviru **evropske razstave 2009** z novo ureditvijo celotnega trga okoli cerkve, z vrtom religij, župnijskim vrtom ter celotno obnovo mestne farne cerkve zunaj in znotraj. **Imenovanje župnika za častnega občana ne smatrano le kot osebno odlikovanje, temveč tudi kot potrditev dela celotne fare ter njeno vzajemno delovanje v prid vseh faranov in občanov obeh narodnih skupnosti.**

**Der Pfarrgemeinderat/  
župnijski svet**

## TERMINE/TERMINI

**22.09. - 29.10.**

**22.09.2018:** Odmik za ženske: zaupam, zmorem – Tinje 10h -17h

**30.09.2018: Pfarrfest / Farnipraznik**



**01.10.-31.10.2018:** Rosenkranzgebet im Rosenkranzmonat / Molitev rožnega venca.

**02.10. 2018:** Predavanje dr. Ivana Ramšak »Skrite infekcije« v Vogrčah.

**07.10.2018: Michaelisonntag in Hl. Grab / Mihaelova nedelja na Humcu**

**07.10. 2018: Romanje Živega rožnega venca v Št. Lenart pri sedmih studencih / Wallfahrt des Lebendigen Rosenkranzes nach St. Leonhard/Siebenbrünn**

**11.10.2018:** Predavanje Veronike Kert „Moč korenin in jesenskih pozabljenih divjih sadežev

**15.10.2018:** Sitzung des Dekanatsrates in Bleiburg / Seja dekanjskega sveta v Pliberku

**19.10.2018:** Odprtje razstave „Initiativ Angola“ v farni dvorani / Eröffnung der Ausstellung „Initiativ Angola“ mit Mag. Hanzej Rosenzopf in Pfarrsaal.

**20.10.2018: Treffen der runden und halbrunden Ehejubilare in der Stadtpfarrkirche mit Gottesdienst und Segen / Srečanje okroglih in polokroglih zakonskih jubilantov v Pliberku z mašo in blagoslovom**

**21.10.2018: Missionssonntag** mit Sammlung für die Mission und der Aktion 1 € Brot der KFB / **Misijonska nedelja** z zbirkо za misijone in akcijo 1 € kruh.

**24.10. 2018:** Vortrag von Mag. Augustine Gasser zum Thema „Burnout -Krankheit unserer Zeit“

**29.10 2018:** Einführungsvortrag zur Wallfahrt nach Fatima und Santiago de Compostella von Dr. Siegfried Muhrer in St. Michael unter dem Thema „Eine Reise ans Ende der Welt“ / Uvodno predavanje za romanje v Fatimo in Santiago de Compostella v Šmihelu.

**AVISO: 15.5. - 21.5.2019 Fatima Santiago de Compostella**